

Неділя по Богоявленні

Еф. 4, 7-13; Мт. 4, 12-17

Глас 6

Парафія Преображення ГНІХ УГКЦ

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Адміністратор парафії: о. Ярослав Копичин



Після різдвяних і йорданських свят наше життя поступово повертається до звичного ритму. Урочисті богослужіння, колядки й родинні зустрічі залишають у серці світлі спогади, але тепер перед нами стоїть інше завдання — зберегти той духовний досвід у щоденному житті.

Свята допомагають нам зупинитися й подивитися на своє життя очима віри. Але саме будні показують, наскільки глибоко ця віра вкорінена в нашому серці. Христос приходить до нас не лише у святкові дні, а й у звичайних обставинах — у праці, в турботах, у radoцax і труднощах кожного дня.

Йорданське освячення води нагадує нам, що Божа благодать не обмежується храмом. Освячена вода, яку ми приносимо до наших домівок, є знаком того, що Бог бажає бути присутнім у нашому щоденному житті, у наших

родинах, у всьому, що ми робимо. Через цю благодать ми покликані освячувати не лише наші оселі, але й наші думки, слова та вчинки.

Саме том у в нашій церковній традиції існує добра й давня практика йорданських відвідин домівок. Це не лише благословення стін і приміщень, але передусім молитва за людей, які в цих домівках живуть, за мир у родині, за здоров'я, за Божий захист і провід у новому році.

Йорданські відвідини — це також нагода для особистої зустрічі, розмови й спільної молитви. Для когось це момент вдячності, для когось — прохання, а для когось — підтримка у важкий час. Церква завжди поруч, щоб молитися разом і супроводжувати кожного на його життєвій дорозі.

Якщо хтось бажає запросити священника для йорданського благословення своєї домівки, просимо звертатися безпосередньо до священника. Ми радо домовимося про зручний час для відвідин.

Нехай благословення Йорданської води допоможе нам зберегти мир у серці, довіру до Бога та живу віру не лише у святкові дні, але й у звичайні будні нашого життя.

Хочемо повідомити Вас і нашу громаду про приїзд до нашого міста відомої української композиторки **Богдани Олексіївни Фроляк** та про унікальну нагоду почути її музику наживо.

Запрошуємо всіх на спільний концерт фортепіанного тріо **Gryphon Piano Trio** та вокального ансамблю **Nordic Voices**, який відбудеться **29 січня о 19:30** у концертному залі **Maureen Forrester Recital Hall** при **Wilfrid Laurier University** (м. Ватерлу).

У програмі звучатиме твір знаної української композиторки, лауреатки **Шевченківської премії Богдани Фроляк. Композиторка буде присутня на концерті.**

📄 **Квитки** можна придбати на вході або заздалегідь за посиланням:

<https://www.eventbrite.ca/e/gryphon-piano-trio-and-nordic-voices-tickets-1617750909519?aff=ebdsoporgprofile>

📧 **Додаткова інформація:** ✉ Concerts@wlu.ca ☎ 548-889-4206

Повідомляємо, що **продовжується благодійна ініціатива**, організована **Володимиром Мудрим**, для забезпечення потреб **44-ї Окремої артилерійської бригади імені гетьмана Данила Апостола**, зокрема на теплі речі, ліки від застуди, турнікети та інші необхідні засоби для зимового періоду.

Реквізити для підтримки (приватна ініціатива): E-transfer / PayPal: vmudry@gmail.com

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ НА ТИЖДЕНЬ 11 – 18 Січня:

11.01 Неділя – 10.00 – **Божественна Літургія.**

– **Спільна Кутя**

12.01 Понеділок – 19:00 – Святої мучениці Тетяни. **Божественна Літургія.**

17.01 Субота – 10:00 – **Божественна Літургія за упокій (Христина Лука)**

18.01 Неділя – 10.00 – **Божественна Літургія.**

ВІТАЄМО З УРОДИНАМИ: Кевін Поточний (11), Орест Марунин (11), Полішук Леся (15), Моріс Тхір (17)

Многая літа!

ПОЖЕРТВИ: 01,04.01: **\$730,**

Початкові внески: **\$340**

Парафіяльні потреби: **\$100**

Клуб сеньйорів «Зустріч»: **\$300**

Щиро дякуємо!

Sunday after Theophany

Eph. 4, 7-13; Mt. 4, 12-17

Tone 6

Ukrainian Catholic Church of the Transfiguration

131 Victoria St. S., Kitchener On, N2G 2B6

Tel.: (+1) 519-742-4172

Emergency call: (+1) 437-254-8556

Email: transfigurationkw@gmail.com

Administrator: Fr. Yaroslav Kopychyn



After the Christmas and Jordan (Theophany) celebrations, our lives gradually return to a familiar rhythm. Festive liturgical services, carols, and family gatherings leave bright memories in our hearts, but now a different task lies before us—to preserve that spiritual experience in our daily lives.

Feasts help us pause and look at our lives through the eyes of faith. Yet it is the ordinary days that reveal how deeply that faith is rooted in our hearts. Christ comes to us not only on feast days, but also in ordinary circumstances—at work, in our concerns, in the joys and difficulties of everyday life.

The Jordan blessing of water reminds us that God's grace is not limited to the church building. The blessed water we bring into our homes is a sign that God desires to be present in our daily lives, in our families, and in everything we do. Through this grace, we are called to sanctify not only our homes, but also our thoughts, words, and actions.

For this reason, in our Church tradition there exists a good and longstanding practice of Jordan house blessings. This is not only a blessing of walls and rooms, but above all a prayer for the people who live in these homes—for peace in the family, for health, and for God's protection and guidance in the new year.

Jordan visits are also an opportunity for a personal meeting, conversation, and shared prayer. For some, it is a moment of thanksgiving; for others, a moment of petition; and for still others, a source of support in a difficult time. The Church is always close by, ready to pray together and to accompany each person on their journey of life.

If anyone wishes to invite a priest for the Jordan blessing of their home, please contact the priest directly. We will be happy to arrange a convenient time for the visit.

May the blessing of the Jordan water help us preserve peace in our hearts, trust in God, and a living faith—not only on feast days, but also in the ordinary days of our lives.

We would like to inform you and our community about the visit to our city of the renowned Ukrainian composer **Bohdana Oleksiivna Froliak** and about a unique opportunity to hear her music performed live.

Everyone is warmly invited to a joint concert by the **Gryphon Piano Trio** and the vocal ensemble **Nordic Voices**, which will take place on **January 29 at 7:30 PM** at the **Maureen Forrester Recital Hall** at **Wilfrid Laurier University** (Waterloo).

The program will feature a work by the distinguished Ukrainian composer and **Shevchenko Prize laureate Bohdana Froliak**. The composer will be present at the concert.

🎫 **Tickets** can be purchased at the door or in advance at the following link:

<https://www.eventbrite.ca/e/gryphon-piano-trio-and-nordic-voices-tickets-1617750909519?aff=ebdsoporgprofile>

📧 **For more information:** ✉ Concerts@wlu.ca ☎ 548-889-4206

We inform you that a **charitable initiative is ongoing**, organized by **Volodymyr Mudry**, to support the needs of the **44th Separate Artillery Brigade named after Hetman Danylo Apostol**, including warm clothing, cold medication, tourniquets, and other essential supplies for the winter period.

Details for support (private initiative): E-transfer / PayPal: vmudry@gmail.com

📖 **Schedule of Divine Services for the Week January 11 – 18**

01/11 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy
– Common Kutia

01/12 Monday – 07.00 p.m. – The Holy Martyr Tatiana. Divine Liturgy.

01/17 Saturday – 10:00 a.m. – Divine Liturgy for the repose of the soul (Khrystyna Luka).

01/18 SUNDAY – 10:00 a.m. – Divine Liturgy

BIRTHDAY GREETINGS: Kevin Potoczny (11), Orest Marunyn (11), Lesia Polischuk (15), Morris Tchir (17)

Happy Birthday!

DONATIONS: 01.04.01: \$730 Initial Offering: \$340 Parish needs: \$100 Senior Club "Zustrich": \$300

Thank you for your support!